

# โบนัสเอสเอฟอี (หลักสูตรภาษาสวีเดนสำหรับชาวต่างชาติ)

## - คุณสามารถได้รับเงิน

หากคุณสามารถเรียนหลักสูตรเอสเอฟอีในบางหลักสูตรได้สำเร็จ

โครงการ โบนัสเอสเอฟอี

ให้โอกาสคุณได้รับเงิน

หากคุณสามารถเรียนหลักสูตรเอสเอฟอีในบางหลักสูตรได้สำเร็จ

ซึ่งจะทำให้ผู้ที่พำนักอยู่ที่สวีเดน

เรียนรู้ภาษาสวีเดนได้เร็วขึ้น และหางานได้ง่ายยิ่งขึ้น

คุณสามารถได้รับเงินโบนัสเอสเอฟอีตามจำนวนดังนี้

คุณจะต้องได้เกรด “ผ่าน” (Godkänt) เป็นอย่างต่ำ

ในหลักสูตร 1B, 2C หรือ 3D

คุณจะต้องเรียนหลักสูตรให้สำเร็จภายใน ๑๒ เดือน

นับตั้งแต่วันที่เริ่มเรียน

หากคุณได้เกรด “ผ่าน” เป็นอย่างต่ำ สำหรับหลักสูตร 1B

คุณจะได้รับเงินจำนวน ๖,๐๐๐ โครน

หากคุณได้เกรด “ผ่าน” เป็นอย่างต่ำ สำหรับหลักสูตร 2C

คุณจะได้รับเงินจำนวน ๘,๐๐๐ โครน

หากคุณได้เกรด “ผ่าน” เป็นอย่างต่ำ สำหรับหลักสูตร 3D

คุณจะได้รับเงินจำนวน ๑๒,๐๐๐ โครน

คุณไม่สามารถที่จะรับเงินได้เกิน ๑๒,๐๐๐ โครน

หากคุณมีสิทธิ์ได้รับเงินโบนัสสำหรับหลักสูตรใหม่อีกหนึ่งหลักสูตร

เราจะหักจำนวนเงินโบนัสที่คุณเคยได้รับมาก่อนหน้านี้ออก

สำหรับเงิน โบนัสที่คุณได้ คุณไม่ต้องจ่ายภาษี

คุณยังคงได้รับเงินอนุเคราะห์เพื่อยังชีพ (försörjningsstöd)

หรือเงินพิเศษอื่นสำหรับผู้ลี้ภัย

และชาวต่างชาติที่พำนักเข้ามาใหม่เหมือนเดิม

## กฎในการที่จะได้รับโบนัสเอสเอฟอี กฎสำหรับการรับโบนัสเอสเอฟอี มีดังนี้

๑. คุณจะต้องลงทะเบียนชื่อของคุณในทะเบียนรายชื่อของทางเขตเทศบาลเป็นครั้งแรก  
หลังจากวันที่ ๓๐ มิถุนายน ค.ศ. ๒๐๑๐ เป็นต้นมา

๒. คุณจะต้องมีอายุระหว่าง ๑๘ – ๖๔ ปี

๓. คุณจะต้องได้เกรด “ผ่าน” เป็นอย่างต่ำ  
สำหรับหลักสูตร 1B, 2C หรือ 3D

๔. คุณจะต้องได้เกรด “ผ่าน” เป็นอย่างต่ำ  
อย่างช้าที่สุดไม่เกิน ๑๒ เดือน  
นับตั้งแต่วันที่คุณได้รับอนุญาตให้เริ่มเรียนหลักสูตรนั้นๆ

๕. คุณจะต้องได้เกรด “ผ่าน” เป็นอย่างต่ำ  
อย่างช้าที่สุดไม่เกิน ๑๕ เดือน นับตั้งแต่วันที่  
คุณได้ลงทะเบียนชื่อของคุณในทะเบียนรายชื่อของทางเขตเทศบาลแห่งใดแห่งหนึ่งเป็นครั้งแรก

๖. คุณจะต้องส่งคำร้องไปยังเทศบาลที่คุณอยู่  
อย่างช้าที่สุดไม่เกิน ๓ เดือน นับจากวันที่คุณสำเร็จหลักสูตร

การจะได้รับโบนัสเอสเอฟอี คุณอาจจะเป็น  
ผู้ลี้ภัย หรือผู้ต้องการความคุ้มครอง  
หรือผู้ที่ได้รับใบอนุญาตอยู่อาศัย  
เพราะมีครอบครัวอยู่ที่นั่นก็ได้

โบนัสเอสเอฟอียังสามารถมอบให้กับ  
ผู้ที่ได้รับใบอนุญาตอยู่อาศัยแบบจำกัดระยะเวลา  
และผู้ที่ได้รับอนุญาตให้อยู่ในสวีเดน  
เพราะมีอุปสรรคในการส่งตัวกลับ (avvisning)

รายละเอียดที่ชัดเจนยิ่งขึ้น มีระบุไว้ในกฎหมายชาวต่างชาติ  
บทที่ ๕ มาตราที่ ๑, ๒, ๓, ๓ เอ, ๔ หรือ ๖  
บทที่ ๑๒ มาตราที่ ๑๘ บทที่ ๒๑ และบทที่ ๒๒

บุคคลต่อไปนี้ไม่สามารถได้รับโบนัสเอสเอฟอี :  
บุคคลที่มาศึกษาที่นี่เป็นระยะเวลาหนึ่ง  
บุคคลที่มาที่นี่เพื่อทำงาน

ให้คุณพูดคุยกับทางเขตเทศบาลของคุณ

โดยส่วนมากแล้วทางเขตเทศบาลของคุณจะรู้

ว่าคุณมีสิทธิ์ที่จะได้รับเงิน โบนัสเอสเอฟอีหรือไม่

บางครั้งทางเทศบาลอาจจะขอให้คุณนำใบอนุญาตอยู่อาศัยไปแสดง

ให้เจ้าหน้าที่ผู้ดำเนินเรื่องดู

หากคุณไม่แน่ใจ ขอให้ไปคุยกับทางเทศบาล

หากคุณเริ่มเรียนหลักสูตรเอสเอฟอีในเขตเทศบาลอื่น

คุณจะต้องนำไปรับรองมาแสดงว่าคุณเริ่มหลักสูตรเมื่อไหร่

**การยื่นเรื่องขอเงินโบนัสเอสเอฟอี ทำได้ดังนี้**

การยื่นเรื่องขอเงินโบนัสเอสเอฟอี คุณจะต้องใช้แบบฟอร์มเฉพาะ

ซึ่งมีอยู่ที่เขตเทศบาลของคุณ

ในแบบฟอร์มดังกล่าว ให้คุณกรอกชื่อ หมายเลขประจำตัวบุคคล

ที่อยู่ของคุณ หรือรายละเอียดที่สามารถติดต่อคุณได้

ชื่อหลักสูตรที่คุณสอบผ่าน และชื่อ โรงเรียนที่คุณเรียนจบหลักสูตรเอสเอฟอีมา

ทั้งนี้ กรุณาอย่ากรอกข้อมูลใดๆ ลงในส่วนที่สองของแบบฟอร์ม

เพราะทางเขตเทศบาลจะเป็นผู้กรอกข้อมูลในส่วนนั้นเอง

อย่าลืมเซ็นชื่อของคุณ ในแบบฟอร์มด้วย

ทางเขตเทศบาลจะทำการบันทึก

ชื่อและหมายเลขประจำตัวบุคคลของคุณลงในฐานข้อมูลของกรมการศึกษา

และในฐานข้อมูลดังกล่าวจะมีรายละเอียดเกี่ยวกับเกรดที่คุณได้

ตลอดจนเวลาที่เรียนจบหลักสูตรด้วย

แต่ที่อยู่และหมายเลขโทรศัพท์ของคุณ

จะไม่มีกรบันทึกไว้

หากคุณมีคำถามเพิ่มเติมเกี่ยวกับการบันทึกชื่อและหมายเลขประจำตัวของคุณ

ให้คุณติดต่อสอบถามกับทางเขตเทศบาลของคุณ

**การตัดสินใจ**

ทางเขตเทศบาลของคุณจะเป็นผู้ตัดสินใจว่าคุณจะได้รับ โบนัสเอสเอฟอีหรือไม่

หากคุณมีคำถามเกี่ยวกับการตัดสินใจดังกล่าว ขอให้คุณติดต่อกับทางเขตเทศบาล

หากคุณไม่พอใจกับผลการตัดสินใจ

คุณสามารถอุทธรณ์ไปยังศาลปกครองทั่วไปได้

## เวลาส่งใบคำร้องให้ปฏิบัติดังนี้

กรอกแบบฟอร์มคำร้อง

เมื่อคุณได้เกรด “ผ่าน” (Godkänt) หรือ “ดี” (Väl Godkänt)

สำหรับหลักสูตร 1B, 2C หรือ 3D และเมื่อคุณเข้าข่ายทุกอย่างตามที่กฎได้ระบุไว้

ยื่นหรือส่งแบบฟอร์มไปยังเขตเทศบาลของคุณ

อย่างช้าที่สุดไม่เกิน ๓ เดือน นับตั้งแต่วันที่คุณได้เกรด “ผ่าน” เป็นอย่างต่ำ

ในกรณีที่ว่าคุณจะต้องนำส่งหรือแสดงเอกสารเพิ่มเติม

ทางเทศบาลจะแจ้งให้คุณทราบ

ทางเขตเทศบาลจะเป็นผู้ตัดสินใจว่าคุณจะได้โบนัสเอสเอฟอีหรือไม่

หากคุณได้รับโบนัสเอสเอฟอี

คุณก็จะได้รับเงินผ่านทางบัญชีธนาคารของคุณ

ขอให้คุณโชคดีกับการเรียนหลักสูตรเอสเอฟอี

และกับการยื่นเรื่องขอเงินโบนัสเอสเอฟอี

หากคุณมีคำถามเกี่ยวกับโบนัสเอสเอฟอี

ให้คุณติดต่อกับทางเขตเทศบาลของคุณ